

**Corrigé des leçons 20-22 (A et B) ;
parties C – voir le DRIL dans le IS**

L 20A

**Ex. 1 – POZOR na vazby sloves s infinitivy !!! (viz také cvičení ve Studijních materiálech)
Infinitiv minulý vyjdařuje předčasnost.**

1 - ... **de** vous avoir dérangé(e)(s). (... *že jsem vás vyrušil*) 2 - Ils croyaient avoir bien fait. (*Mysleli si, že dobře udělali.*) 3 - ... d'avoir eu raison. (*Nepochybujete, že jste měl(i) pravdu*) 4 - ... de ne pas nous avoir accompagné(e)(s). (*Budeš litovat, že jsi nás nedoprovodil.*) 5 - ... d'avoir pu profiter... (*že jsem mohl(a) využít této příležitosti*) 6 - ... d'être allés à la mer. (...*že jeli k moři*) 7 - ... de s'être trompé. (*Štěpán se obává, že se zmýlil*) 8 - ... de ne pas avoir été invitée. (... *že nebyla pozvána* = voix passive)

**Ex. 2 – neosobní vazba s neosobním vyjádřením další činnosti se převádí na osobní,
podměty je možno zvolit volně (kterákoliv osoba v sg. nebo v pl. : od « je » po « elles »)**

1 – Il vaut mieux qu'elle s'en aille. 2 – Il est possible que vous reveniez. 3 – Il suffit qu'il soit présent. 4 – Il est nécessaire que je le fasse. 5 – Il importe que tu connaisses la date précise. (*Je důležité, abys znal přesné datum.*) 6 – Il serait utile qu'elles en sachent davantage. 7 – Il est naturel que les enfants aient peur. 8 – Il est fâcheux qu'il se trompe. (*Je mrzuté, že se mýlí.*) 9 – Il est triste qu'il n'ait pas de famille. (*Je smutné, že nemá rodinu.*)

Ex. 3 – ve starším vydání učebnice (Státní pedagogické nakladatelství, 1989) je cvičení 3 velmi nejasné, do nového vydání bylo vynecháno a následující cvičení mají tedy posunutá čísla.

Ex. 3 (podle vydání Leda, 2000) – Předčasnost lze vyjádřit různými způsoby, vedlejší větou příslovečnou časovou (subordonnée circonstancielle temporelle) s příslušnou kombinací časů « passé antérieur » nebo « passé surcomposé » (příp. « plus-que-parfait ») ve vedlejší větě a « passé simple » nebo « passé composé » (příp. « imparfait ») v hlavní větě. Jsou-li stejné podmínky, je možné použít místo v.v. infinitiv nebo také participia, která se budou probírat v dalších lekcích.

1 – Après avoir terminé sa traduction... 2 - Après avoir marché... 3 - Après avoir fermé la porte... 4 - Après avoir bouclé mes valises... 5 - Après avoir signé la lettre...

Ex. 4

1 – Roger chtěl hned upozornit Léandra/dát vědět Léandrovi. (*simultanéité*) Říkal, že ho zná (*simult.*) dost na to, aby věděl (*simult.*), že bude (*posteriorité*) také tak spokojený jako my. 2 – Ředitel mi poblahopřál, že jsem napsal (*antériorité*) dvanáctiřádkový dopis bez jediné chyby. Potom mě požádal, abych s ním šel (*postér.*) do ředitelny. Pohrozil mi, že pošle (*postér.*) tento list k nám. Snažně jsem ho prosil, aby to nedělal (*simult.*). 3 – Lydia se obávala, že ukázala/dala najevo (*antér.*) Orsovi zřejmě až příliš živý zájem. Orso si zase myslel, že v chování mladé Angličanky rozeznal (*antér.*) znamení rodící se náklonnosti.

Ex. 5

1 – Étienne (Stéphane) est malade, mais le médecin lui a déjà permis de se (re)lever. Il insiste maintenant de pouvoir sortir. 2 – J'ai invité Charles de venir chez nous ce soir. Je lui ai proposé de partir avec nous en excursion/de faire avec nous une excursion dimanche. 3 – Michel viendra nous chercher pour nous accompagner à la gare. Je lui ai dit de ne pas le faire, mais il viendra quand même. 4 – Je vous recommande de lire **le** (= *jeden konkrétní, ten poslední, nový*) nouveau roman de Clavel. Vous connaissez assez le français pour/afin de le comprendre.

Ex. 6

Il serait correct de s'excuser auprès du directeur.

Il serait utile de se renseigner sur les départs.

Il serait impossible d'apprendre le français en un mois.

Il serait inutile d'attendre leur réponse.

Il serait facile d'être récompensé sans rien faire.

Ex. 7

a) 1 – Těžko se mi hledal váš dům. 2 – Zlobíš se na mě, že jsem s Tebou o tom nemluvil dřív? 3 – Nejprve jsme kontrolovali úkol a nakonec jsme zpívali. 4 – Cítla jsem potřebu zavěsit (sluchátko) dříve, než mi (druhá strana) odpoví.

b) 1 – Pour combien de jours partez-vous ? 2 – Pour combien de temps es-tu arrivé ? 3 – Ils sont partis pour trois mois. 4 – Paul est tombé malade quelques jours après votre départ. 5 – Je savais que Pierre **ne viendrait pas** (*souslednost, postériorité – následnost*) avant quinze jours. 6 – Il a promis de nous téléphoner avant huit jours. 7 – Nous sommes rentrés au début du mois d'avril. 8 – Nous nous préparons pour ce voyage depuis longtemps. 9 – Combien de temps allez-vous y rester/allez-vous rester ici ? 10 – Depuis combien de temps apprenez-vous le français ? 11 – Depuis combien de jours avez-vous de la température ?

Ex. 8 – Interrogations indirectes (není zde inverze)

1 – Je ne sais pas **qui** chante (*následuje životný podmět*). 2 - Je ne sais pas **ce que** Luc préfère (*následuje věta, kde se očekává neživotný předmět COD*). 3 - Je ne sais pas **à quoi** il s'intéresse. 4 - Je ne sais pas **ce qu'**il faut faire. 5- Je ne sais pas **si** Gisèle viendra. (*nepřímá zjišťovací otázka, interrogation totale*) 6 - Je ne sais pas **qui** aime Marie. (*otázka na podmět : kdo miluje Marii*) 7 - Je ne sais pas **qui** Marie aime. (*otázka na předmět přímý, COD...koho miluje Marie*) 8 - Je ne sais pas **pourquoi** elle est si triste.

Ex. 9

1 – Dites-moi ce que vous préférez. 2 - Dites-moi qui a sonné. 3 - Dites-moi qui vous inviterez. 4 - Dites-moi qui vous avez rencontré. 5 - Dites-moi quand vous viendrez. 6 - Dites-moi ce que vous voulez. 7 - Dites-moi **ce qui** vous étonne. (*otázka na neživotný podmět*) 8- Dites-moi si vous avez lu ce livre.

Ex. 10 – Nutno pamatovat na souslednost časovou ve vedl.větech

1 – On m'a demandé si nous avions lu ce livre / si j'avais lu ce livre. 2 - On m'a demandé si Georges était parti. 3 - On m'a demandé quand il reviendrait. 4 - On m'a demandé ce que nous avions décidé/ ce que j'avais décidé. 5 - On m'a demandé si vous étiez content de votre séjour en France. 6 - On m'a demandé si vous alliez refuser cette place. 7 - On m'a demandé ce que nous pensions/je pensais de cette offre. 8 - On m'a demandé si nous accompagnerions / j'accompagnerais les délégués ...

Ex. 11

1 – Je ne sais pas ce qui vous intéresse. 2 – Je ne vois pas ce qui est écrit au tableau. 3 – Je n'ai pas entendu ce qu'il disait. 4 – Je ne sais pas ce que je dois faire. (Je ne sais pas que faire.) 5 – Il voulait savoir si notre train était déjà arrivé. 6 – Personne ne m'a dit ce qu'ils avaient répondu à notre lettre. 7 – Je ne pouvais pas savoir comment ils réagiraient. 8 – J'aimerais bien savoir ce qu'il en pense.

L 20B

Ex. 1

P.ex.

Il m'arrivait de lui proposer d'essayer un restaurant mais elle n'avait pas envie d'y aller (de l'essayer), elle aurait souhaité faire une promenade.

Il m'arrivait de lui proposer de visiter le music-hall mais elle n'avait pas envie d'y aller (de le visiter), elle aurait souhaité aller voir nos amis.

Ex. 2

1 - Je voulais lui faire connaître mes amis. (Je voulais qu'il **fasse connaissance avec** mes amis. /... qu'il **fasse la connaissance de** mes amis.)

2 – Qui est-ce que tu as voulu/Qui voulais-tu lui faire connaître ? (Avec qui voulais-tu qu'il fasse connaissance ?)

3 – J'étais surprise (étonnée) de ne pas y avoir rencontré tes collègues. 4 – Hier il m'a invité au théâtre mais je n'avais pas envie de passer la soirée dehors ; j'aurais préféré rester à la maison / chez moi.

Ex. 3

Travailler c'est vivre. / Vivre c'est agir. / Faire du sport c'est prolonger sa vie. Ne pas étudier c'est regretter demain.

Ex. 4

1 – J'espère réussir, moi aussi. (*I já doufám, že uspěji.*) 2 – Je crains de prendre froid, moi aussi. (*I já se bojím, že se nachladím.*) 3 – Je préfère m'en aller, moi aussi. 4 – Je pense pouvoir gagner, moi aussi. 5 – Je crois le faire bien, moi aussi.

Ex. 5 – různé vazby sloves se rappeler FAIRE qc – se souvenir DE faire qc, význam je stejný ; zkrácený výraz vyjadřuje česky vedl.větu předmětnou, přecházející

Je me rappelle avoir oublié les clés de ma voiture. / **Je me souviens d'avoir oublié** les clés... (*Vzpomínám si, že jsem zapomněl klíčky od auta.*) - Je me rappelle m'être promené toute la matinée. / **Je me souviens de m'être promené...** (*a obdobně i v dalších větách...*) - Je me rappelle avoir été invité à dîner chez Paul. - Je me rappelle être allé au concert. - Je me rappelle m'être réveillé de bonne heure. - Je me rappelle être arrivé tard à la conférence.

Ex. 6

1 – Elle est contente d'avoir battu un record. 2 – Je regrette d'avoir perdu la compétition. 3 – Je suis contente d'avoir essayé cet excellent restaurant. 4 – Il regrette d'avoir passé la nuit à attendre Philippe. 5 – Je regrette d'avoir oublié le numéro de ton tél. 6 – Je suis contente de les avoir trouvés tout souriants. 7 – Je regrette de ne pas vous avoir répondu.

Ex. 7 – **opět různé vazby**

1 – **Je crois en avoir parlé** avec Michel. / **Je suis sûr d'en avoir parlé** avec Michel. (*obdobně i v dalších větách Je suis sûr de...*) 2 – Je crois y avoir rencontré mon frère. 3 - Je crois le leur avoir annoncé il y a huit jours. 4 - Je crois ne pas avoir entendu le bruit. 5 - Je crois ne pas les avoir vus depuis deux jours. 6 - Je crois ne pas le leur avoir dit. 7 - Je crois n'avoir vu personne.

Ex. 8 **après + infinitif passé // avant de + infinitif (présent)**

- a) Après s'être levé, il s'est lavé. - Après s'être lavé, il s'est habillé. - Après s'être habillé, il a pris son petit déjeuner. - Après avoir pris son petit déjeuner, il est allé à la faculté.
- b) Avant de regarder la télé, je dînerai. – Avant de dîner, je mettrai la table. – Avant de mettre la table, j'aiderai ma mère à préparer le dîner. – Avant d'aider ma mère..., je ferai mes devoirs. – Avant de faire mes devoirs, je me reposerai un peu.

Ex. 9

1 - **Après avoir fermé** les fenêtres, vous pouvez quitter la salle de conférences.
Avant de quitter la salle... fermez les fenêtres. - Ne quittez pas la salle ... **sans fermer** les fenêtres.

2 - **Après avoir contrôlé** les pneus, vous pouvez partir.
Avant de partir, contrôlez les pneus. - Ne partez pas **sans contrôler** les pneus.

3 - **Après avoir changé** les piles, vous pouvez enregistrer l'émission.
Avant d'enregistrer l'émission, changez les piles. – N'enregistrez pas l'émission **sans changer** les piles.

4 - **Après avoir débranché** la prise, vous pouvez réparer votre appareil.
Avant de réparer votre appareil, débranchez la prise. – Ne réparez pas votre appareil **sans débrancher** la prise.

5 - Après avoir consulté les prescriptions, vous pouvez prendre ce médicament.
Avant de prendre le médicament, consultez les prescriptions. – Ne prenez pas ce médicament **sans consulter** les prescriptions.

Ex. 10

- 1 - Après avoir salué, ... 2 - Après avoir terminé..., 3 - Après s'être habillée, elle prendra ...
4 - Après avoir enlevé son manteau, il s'est assis... 5 - Après s'être assise, elle s'est endormie.
6 - Après t'avoir téléphoné, je suis sorti.

Ex. 11

- 1 - à ; 2 - de ; 3 - à ; 4 - de ; 5 - de/par (= *dojedli jsme / nakonec jsme jedli*) ; 6 - à/de (= *daří se mi... / stává se mi, že si vzpomenu na ty dny*) ; 7 - à ;

Ex. 12

- a) 1 - Pláče, (proto)že všechno ztratila. 2 - Ptá se tě na to, aby věděl, kdy (v kolik hodin) odjíždíš. 3 - Vstal, aby promluvil. 4 - Utíkej rychle, aby tě nechytili. 5 - Máš příliš mnoho úkolů, než abys mohl jít do kina.
- b) 1 - Nous vous prions de ne pas fumer ici. 2 - Paul souhaite que vous lui rendiez visite (que vous veniez le voir) avant de partir. 3 - Il faut que vous le fassiez. 4 - Il lui a dit de cesser/d'arrêter de rire. 5 - Il est déjà assez grand pour tout comprendre. 6 - Il est encore trop faible pour pouvoir aller en excursion. 7 - Il nous a conseillé de nous adresser au directeur de la bibliothèque. 8 - Parlez plus doucement/moins vite pour vous faire comprendre. (...pour qu'on puisse vous comprendre / pour qu'on vous comprenne.)